

Hermann Simon

Fata Morgana

(1882)

*Übersetzung von Henry Wadsworth Longfellow
»Fata Morgana« (1873)*

O! holder Liedertraum
Mich lockend überall
Im stillen Feld, im Raum'
Wo wogt der Menschen Schwall!

5 Ich nah'; — da schwindest Du.
Ich hasch' nach Dir; — Du fliehst.
Klingst Tag und Nacht mir zu,
An mir vorüberziehst.

10 So wie der Wand'rer müd'
In Wüsten und Prärie'n
Die blauen Seen sieht,
Der Bäume Schatten d'rin,

15 Der Städte Thürme sieht
Der Dächer Pracht voll Gold,
Wie, — naht er, — Alles flieht,
Gleich Nebeln auf sich rollt,

20 So wand'r ich, wand're matt
Und immer glänzt vor mir
Des Sanges Wunderstadt
Im holden Traumrevier'.

Will treten ich durch's Thor
In's gold'ne Nebelmeer,
Ist's fort. Ich steh' davor,
Harr' ob es wiederkehr'.

Textnachweis:

Sämtliche Poetische Werke in zwei Bänden von Henry Wadsworth Longfellow.
Uebersetzt von Hermann Simon, Band II, Leipzig o. J. [1882], S. 341 f.